



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI MEDAN

Jl. Willem Iskandar Psr. V Medan Estate – Kotak Pos No. 1589 - Medan 20221
Telp. (061) 6613365, 6613276, 6618754, Fax. (061) 6614002 – 6613319
Laman : www.unimed.ac.id

SURAT KETERANGAN

Nomor **000507**/UN.33/LL/2021

Yang bertanda tangan di bawah ini Rektor Universitas Negeri Medan dengan ini menerangkan, bahwa

N a m a : Prof. Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd.
NIDN : 0023126902
Jabatan akademik : Profesor/Guru Besar dalam bidang ilmu Pengajaran Bahasa Prancis
Unit Kerja : Prodi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Pendidikan Indonesia

adalah benar telah menjadi Reviewer ke-1 dalam rangka me-review karya ilmiah yang dihasilkan oleh Sdr. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum., dosen Prodi Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Medan.


Dapat kami tambahkan, bahwa karya ilmiah yang direview oleh Prof. Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd. sebagaimana terlampir pada surat keterangan ini, untuk dipergunakan oleh Sdr. Dr. Isda Pramuniati, M.Hum. sebagai salah satu syarat untuk pengusulan kenaikan jabatan akademik ke Profesor/Guru Besar.

Atas nama Pimpinan Universitas Negeri Medan, kami mengucapkan terima kasih atas kesedian Prof. Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Hum., yang telah meluangkan begitu banyak waktunya untuk memberikan review atas karya ilmiah tersebut. Semoga kerjasama yang baik antara Universitas Pendidikan Indonesia dengan Universitas Negeri Medan dapat berlanjut di masa-masa yang akan datang.

Demikian surat keterangan ini diperbuat, kiranya dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



16 FEB 2021

Dr. Syamsul Gultom, SKM., M.Kes. 
NIP. 097605132000121003



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI MEDAN

Jl. Willem Iskandar Psr. V Medan Estate – Kotak Pos No. 1589 - Medan 20221
Telp. (061) 6613365, 6613276, 6618754, Fax. (061) 6614002 – 6613319
Laman : www.unimed.ac.id

Lampiran 1 : Daftar Karya Ilmiah Dr. Isda Pramuniati, M.Hum.
Reviewer 1 : Prof. Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd. (UPI)
Reviewer 2 : Prof. Dr. Amrin Saragih, M.A. (UNIMED)

A. Buku referensi:

1. *J'ai reussi mon DELF A1*, Cetakan Pertama, November 2020. ISBN: 978-623-7842-42-2; 78 halaman. Penerbit: Perdana Publishing. (Penulis tunggal).

B. Jurnal Internasional :

1. *Development of web-based French Language Learning Media on Réception Écrite Courses*, dipublikasikan pada Journal Utopía y Praxis Latinoamericana. Revista Internacional de Filosofía Iberoamericana y Teoría Social, Vol. 25, Extra 6, 2020, pp. 537–553, ISSN: 13155216, Publisher : Universidad del Zulia, Venezuela. H Index: 8, Quatiles: Q2, SJR : 0.22. (Penulis tunggal)
<https://produccioncientificaluz.org/index.php/utopia/issue/view/3479>
2. *The Implementation of Simulation Globe in Teaching Expression Orale*, dipublikasikan pada The Internet Journal Language, Culture and Society, Issue 36, 2016, pp. 48–56, ISSN: 1327-774X, Terindeks Copernicus. Publisher : Australia Asia Research and Education Foundation (AAREF), Australia) <https://aaref.com.au/wp-content/uploads/2018/05/issue-39-06.pdf> ; <https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=41156> (Penulis kedua)

C. Jurnal Nasional terakreditasi :

1. Pengembangan Media Pembelajaran Pemahaman Membaca Bahasa Prancis Setara A2 Berbasis *Techno Pedagogical and Content Knowledge (TPACK)*, dipublish pada Media Didaktika, Vol. 5 No. 1 (Mei 2019), hal. 2-8. e-ISSN: 2579-5023; p-ISSN: 2459-9611. Publisher : Postgraduate Program, Islamic University Darul Ulum Lamongan. (Sinta 2) (Penulis kedua/tiga).
<http://www.e-jurnal.unisda.ac.id/index.php/didaktika/article/view/1798>
<http://www.e-jurnal.unisda.ac.id/index.php/didaktika/article/view/1798/1176>

D. Prosiding Internasional dan Nasional :

1. *Aspects D'Erreur Dans L'Apprentissage de Structure Française*, disajikan pada Actes de la Conférence Internationale sur le Français (CIF) 2016, Isola Resort Universitas Pendidikan Indonesia, le 3 novembre 2016, Bandung – Indonésie. Prosiding hal. 81-88. (Penulis pendamping)
http://upipress.upi.edu/assets/file/13_Prosiding_France.pdf
2. *The Development of Teaching Materials Writing Biography Text Based on Mind Map*, Proceedings of the 2nd Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2017) Part of series Advances in Social Science, Education and Humanities Research, Publication Date October 2017. ISBN: 978-94-6252-428-6 pp. 292-294. (Penulis ketiga/tiga).
<https://www.atlantis-press.com/proceedings/aisteel-17/25887368>
3. *Analysis of French Informatics Translation Method Vocabulary In Indonesian Language*, Prosiding Nasional Seminar and Annual Meeting BKS-PTN Wilayah Barat <http://conference.unsri.ac.id/index.php/semirata/index> Vol. 1 No. 1 (2018) hal. 346-363. (Penulis utama).



Medan,
Rektor

16 FEB 2021
Dr. Syamsul Gultom, SKM., M.Kes.
NIP. 197605132000121003

LEMBAR
HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW
KARYA ILMIAH : *PROSIDING SEMINAR*

Judul Artikel : ASPECTS D'ERREUR DANS L'APPRENTISSAGE DE STRUCTURE FRANÇAISE

Penulis : Dr. Isda Pramuniati, M.Hum. (Penulis pendamping).

Identitas Seminar/Prosiding : a. Judul Seminar : Actes de la Conférence Internationale sur le Français (CIF) 2016
b. ISBN/ISSN :
c. Tahun/tgl : le 3 novembre 2016
d. Penerbit : Universitas Pendidikan Indonesia
http://upipress.upi.edu/assets/file/13_Prosiding_France.pdf
e. Jumlah halaman : hal. 81-88

Kategori Publikasi Makalah : Prosiding Internasional
(beri ✓ pada kategori yang tepat) Prosiding Nasional

Hasil Penilaian Peer Review :

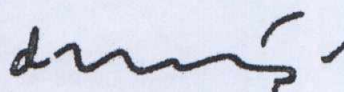
Komponen Yang Dinilai	Nilai Maksimal Makalah		Nilai Akhir Yang Diperoleh
	Internasional <input checked="" type="checkbox"/>	Nasional <input type="checkbox"/>	
a. Kelengkapan unsur isi artikel (10%)	7/100 x 1,5		}
b. Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)	27/100 x 1,5		
c. Kecukupan dan kemutakhiran data/informasi dan metodologi (30%)	27/100 x 1,5		
d. Kelengkapan unsur dan kualitas penyelenggara (30%)	27/100 x 1,5		
Total = (100%)			1,2.

Catatan reviewer :

- Artikel di submit secara trail dan disertakan pada konferensi di UPI.
- Karya ilmiah ini membahas secara mendalam terkait aspek kesalahan dalam penggunaan struktur bahasa Prancis yang dilakukan Ilhas. Dapat kita temukan, bzw kompleksitas struktur Bhs. Prancis dipengaruhi a.l. perbedaan jenis kelamin pada kata masculine dan feminine, jumlah tunggal atau jamak pada kata, serta bentuk determinan yang variatif sebagai kata sandang pada benda, dll.
- Analisis terkait aspek kesalahan dalam Struktur Bhs. Prancis disajikan dengan sangat jelas oleh penulis seperti kesalahan menurut Syntax Bhs. Prancis, kesalahan bentuk verbal, dll.
- Artikel diterbitkan dalam bentuk Prosiding oleh UPI.-

Bandung,
Reviewer 1,

Nov. 2020



Prof. Dr. Hj. Tri Indri Hardini, M.Pd.
NIDN : 0023126902

Guru Besar dalam bidang ilmu : Pengajaran
Bahasa Prancis

Unit Kerja : Prodi Pendidikan Bahasa Prancis
Universitas Pendidikan Indonesia

LEMBAR
HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW
KARYA ILMIAH : PROSIDING SEMINAR

Judul Artikel : ASPECTS D'ERREUR DANS L'APPRENTISSAGE DE STRUCTURE FRANÇAISE

Penulis : Dr. Isda Pramuniati, M.Hum. (Penulis pendamping).

Identitas Seminar/Prosiding : a. Judul Seminar : Actes de la Conférence Internationale sur le Français (CIF) 2016
 b. ISBN/ISSN :
 c. Tahun/tgl : le 3 novembre 2016
 d. Penerbit : Universitas Pendidikan Indonesia
http://upipress.upi.edu/assets/file/13_Prosiding_France.pdf
 e. Jumlah halaman : hal. 81-88

Kategori Publikasi Makalah : Prosiding Internasional
 (beri ✓ pada kategori yang tepat) Prosiding Nasional

Hasil Penilaian Peer Review :

Komponen Yang Dinilai	Nilai Maksimal Makalah		Nilai Akhir Yang Diperoleh
	Internasional <input checked="" type="checkbox"/>	Nasional <input type="checkbox"/>	
a. Kelengkapan unsur isi artikel (10%)	$\frac{0}{100} \times 1.5$		0.12
b. Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)	$\frac{28}{100} \times 1.5$		0.42
c. Kecukupan dan kemutakhiran data/informasi dan metodologi (30%)	$\frac{28}{100} \times 1.5$		0.42
d. Kelengkapan unsur dan kualitas penyelenggara (30%)	$\frac{28}{100} \times 1.5$		0.42
Total = (100%)			1.38

Catatan reviewer :

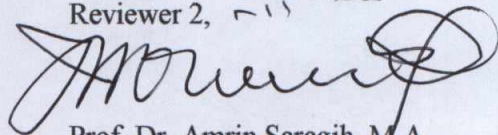
a). Artikel ini sangat baik, baik dari segi struktur maupun penyajian permasalahannya;

b). Pembahasan terkait kekeliruan Mhs dalam penggunaan struktur Bahasa Prancis. Penulis secara komprehensif memaparkan struktur yang mana yang harus menjadi perhatian khusus bagi pengajar untuk menyiapkan tugas dan latihan yang bermanfaat sehingga tidak terjadi kesalahan yang berulang-ulang.

c). Data dari setiap langkah analisis terlewat aspek kesalahan dalam belajar struktur Mhs Prancis disajikan secara jelas dan mendalam oleh para penulis;

d). Artikel ini disajikan pada Seminar/Konferensi tentang bahasa Prancis di Univ. Pendidikan Indonesia.

Medan, 20/11/20
 Reviewer 2, " "



Prof. Dr. Amrin Saragih, M.A.
 NIDN : 0013015502
 Guru Besar dalam bidang ilmu : Linguistic
 Unit Kerja : Fakultas Bahasa dan Seni
 Universitas Negeri Medan